

Đối với hộ gia đình được miễn thuế cư trú cho năm tài chính 2025 Về việc miễn hoàn trả các khoản cho vay đặc biệt như quỹ nhỏ khẩn cấp v.v.

Nếu cả tỷ lệ bình quân đầu người và tỷ lệ thu nhập của thuế cư trú năm tài chính 2025 đều được miễn, quý vị có thể nộp đơn xin miễn số tiền hoàn trả còn lại. * Thông báo này không được gửi cùng với các khoản vay sau kỳ hạn hoàn trả.

1. Vui lòng kiểm tra biểu đồ bên dưới để xem quý vị thuộc nhóm nào.

Hiện tại, quý vị có phải là "chủ hộ" không?

↓ Không

Khi chủ hộ hiện tại **vay tiền**,
chủ hộ hiện tại thuộc hộ gia đình khác phải không?

↓ Không

↓ Đúng

Quý vị có phải
nộp thuế cư trú năm tài chính 2025 không?

↓ Đúng

↓ Không

↓ Tôi không biết

Phân loại

A.

B.

D.

Quý vị
nộp thuế

A.

Chủ hộ
nộp thuế

A.

Cả hai đều
miễn thuế

C.

Tôi không biết

E.

2. Kiểm tra xem có thể nộp đơn theo phân loại không.

A. ⇒ **Không thuộc đối tượng** miễn hoàn trả với điều kiện này.

Tuy nhiên, những người nhận trợ cấp phúc lợi và những người có Giấy chứng nhận sức khỏe tâm thần và phúc lợi loại 1 hoặc Giấy chứng nhận khuyết tật thể chất loại 1 hoặc 2 cũng có thể nộp đơn xin miễn trừ.

B. hoặc **C.** ⇒ **Có thể nộp đơn xin miễn hoàn trả**

Vui lòng gửi các giấy tờ cần thiết và đơn xin miễn đến địa chỉ bên dưới.

[Giấy tờ cần thiết] **B.** = ①~③, **C.** = ①~② và ④

① Mẫu đơn xin miễn hoàn trả (tải xuống từ trang web của Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh Saitama)

* Nếu quý vị không thể tải xuống, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số 050-2018-1839.

② Phiếu cư trú bản gốc (không chấp nhận bản sao) Chỉ những phiếu cư trú có chứa các thông tin sau mới có giá trị.

- Bao gồm "tất cả các thành viên hộ gia đình" và "chủ hộ" - Được cấp trong vòng 3 tháng gần nhất

③ Giấy chứng nhận miễn thuế bản gốc năm tài chính 2025 **của quý vị** (không chấp nhận bản sao)

④ Giấy chứng nhận miễn thuế bản gốc năm tài chính 2025 **của quý vị và chủ hộ** (không chấp nhận bản sao)

* Thời điểm lấy giấy chứng nhận miễn thuế năm tài chính 2025 khác nhau tùy theo địa phương (shi-cho-son).

[Nơi nhận / Liên hệ]

〒338-0001 2-11-27 Kamiochiai, Chuo-ku, Saitama-shi, Saitama-ken

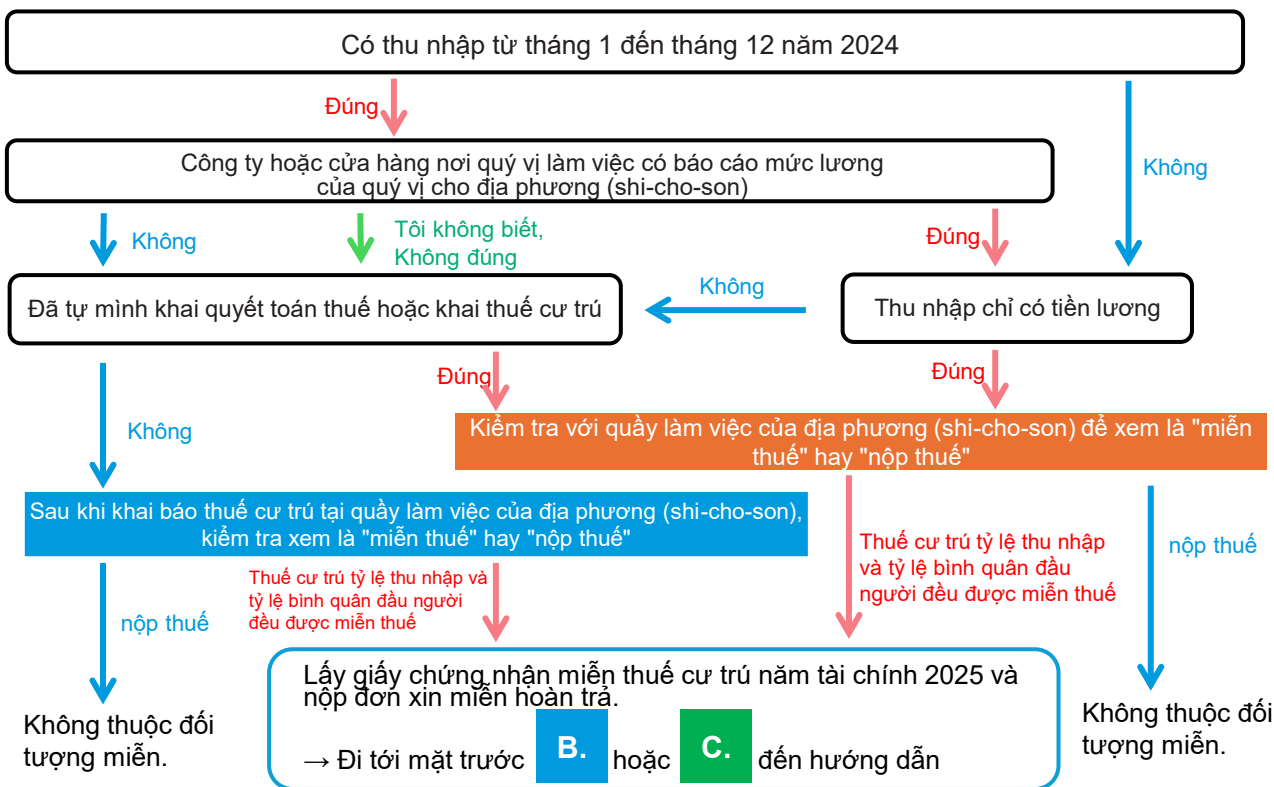
Pháp nhân Phúc lợi Xã hội - Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh Saitama - Phụ trách văn phòng hoàn trả - miễn hoàn trả quỹ vay đặc biệt do COVID-19



Có thể truy cập từ mã 2D ↑

D. Hoặc **E.** ⇒ Vui lòng tham khảo các bước dưới đây để kiểm tra xem quý vị có được miễn thuế cư trú hay không.

E. Trong trường hợp này, quý vị cũng cần phải kiểm tra tình trạng nộp thuế của chủ hộ.
* Quý vị có thể kiểm tra tại quầy làm việc của các địa phương (shi-cho-son) nơi quý vị sinh sống.
Hội đồng phúc lợi xã hội tỉnh không thể trả lời câu hỏi này.



3 にほんごが わからない かたへ (For Foreigners)

このあんないは しょうかんの めんじょ の しんせい にかんする ごあんないです。
にほんご が わからない かたは、コールセンターに でんわ してください。

phone number 050-2018-1839 open/closed へいじつ 9:00 ~17:00

This is a guide to applying for repayment forgiveness.

For those who do not speak or read Japanese, please contact our call center.

Tel.: 050-2018-1839 Opening hours: weekdays from 9 a.m. to 5 p.m.

本通知是关于申请免除偿还的通知。如果您不懂日语, 请致电呼叫中心。

电话号码: 050-2018-1839 服务时间: 工作日9:00~17:00

본 안내는 상환 면제 신청에 관한 안내입니다. 일본어를 모르는 분은 콜센터로 전화 주시기 바랍니다.

전화번호: 050-2018-1839 접수 시간: 평일 9:00~17:00

Estas são orientações relacionadas à solicitação de isenção de pagamento.

Caso não entenda japonês, telefone para a central de atendimento.

Telefone: 050-2018-1839 Horário de atendimento: nos dias úteis, das 9h às 17h

Hướng dẫn này là hướng dẫn về việc nộp đơn xin miễn hoàn trả. Quý vị không biết tiếng Nhật vui lòng gọi đến Tổng đài.

Số điện thoại: 050-2018-1839 Thời gian tiếp nhận: 9:00 ~ 17:00 các ngày thường trong tuần

Ang gabay na ito ay tungkol sa pag-apply para sa exemption sa pagbabayad.

Mangyari lamang na tumawag sa call center kung hindi nakakaintindi ng wikang Hapon.

Telepono: 050-2018-1839 Oras ng tanggapan: 9:00 am - 5:00 pm (karaniwang araw)

यो जानकारी ऋण मोचनको लागि आवेदन दिने सम्बन्धी सूचना हो। जापानी भाषा नबुझे व्यक्तिले कल सेन्टरमा फोन गर्नुहोस्।

फोन नम्बर: 050-2018-1839 खुला समय: सोमबार~शुक्रबार 9:00~17:00 (सार्वजनिक बिदाको दिन बाहेक)

Bu kılavuz geri ödemededen muafiyet başvurusu hakkındadır.

Japonca bilmiyorsanız, lütfen çağrı merkezini arayın.

Telefon numarası: 050-2018-1839 Danışma saatleri: Hafta içi 9:00-17:00